

BIENVENUE À L'ACBD 2006

Le 44^e congrès annuel de l'Association Canadienne des Bibliothèques de Droit

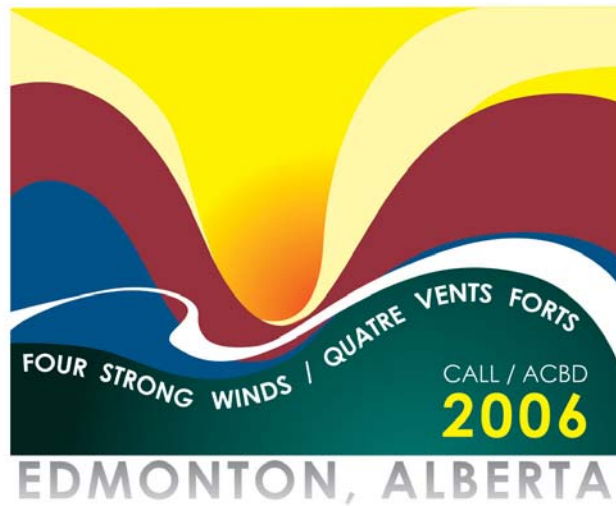


TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue.....	2
Réunions	6
Remerciements.....	7
Information générale.....	8
Exposition.....	9
Programme	
Samedi le 6 mai.....	10
Dimanche le 7 mai.....	11-12
Lundi le 8 mai	13-15
Mardi le 9 mai.....	16-19
Mercredi le 10 mai.....	20
Plan des étages de l'hôtel et Shaw.....	20



Message de Son Honneur le Maire Stephen Mandel

Au nom du conseil municipal et des citoyens d'Edmonton, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue la plus chaleureuse à tous les délégués qui participent au congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothèques de droit / Canadian Association of Law Libraries.

Ce congrès vous fournira l'occasion d'échanger des idées et des renseignements, en plus de vous permettre de faire du réseautage avec vos homologues. La ville d'Edmonton est fière d'être l'hôte de cet important rassemblement.

Tout un programme vous attend, mais j'espère que vous profiterez de l'occasion pour visiter quelques-uns des attraits d'Edmonton. Qu'il s'agisse d'une randonnée le long de la vallée de la rivière Saskatchewan-Nord, d'un magasinage dans des boutiques de classe internationale ou d'un repas gastronomique, Edmonton vous réserve plusieurs choses à voir et à faire.

J'espère que votre congrès sera des plus réussis et je vous souhaite un séjour agréable à Edmonton!

Stephen Mandel, Le maire d'Edmonton

MOT DE BIENVENUE DU PRÉSIDENT DE L'ACBD



Bienvenue à Edmonton, la capitale de l'Alberta en pleine croissance et si riche en ressources énergétiques, la «Porte du Nord» et l'hôte, en 2006, du congrès annuel de l'Association canadienne des bibliothèques de droit.

Nous vous avons réservé un congrès extraordinaire qui sera à la fois instructif et agréable. On y traitera de sujets allant de questions pratiques, comme la préparation aux technologies émergentes, à celles nettement plus controversées, comme la réparation des dommages liés au système de pensionnats. Durant les trois jours et demi du congrès, nous découvrirons les nouveautés des logiciels de Google Scholar à Greasemonkey, nous verrons comment les bibliothèques fournissent les ressources imprimées et électroniques tout en se conformant aux restrictions concernant le droit d'auteur, en plus de se familiariser avec les pratiques d'excellence et les techniques utiles dans le nouveau monde de la bibliothèque.

Les bibliothécaires universitaires seront particulièrement intéressés par un panel qui traitera des moyens de faire face aux cours transdisciplinaires qui attirent à la bibliothèque des étudiants qui ne sont pas inscrits en droit. Les bibliothécaires des palais de justice sont impatients d'entendre parler de l'incursion de LibraryCo dans le domaine du service virtuel de référence. Les bibliothécaires des sociétés privées ne voudront pas manquer la présentation intitulée «Games Students Play», qui marie l'humour et le plaisir à la formation en recherche juridique comme stratégie à l'atteinte de la Génération Y. L'inéluctable Denis LeMay expliquera certains mystères du droit public international, offrant des conseils par le biais de sa technique du «fil d'or». À la demande générale, «What's New and Cool» à ma bibliothèque est de retour.

Lors de la partie réservée à l'assemblée annuelle, vous serez informés de toutes les activités des groupes d'intérêts spéciaux et des comités qui se sont déroulées durant l'année. Soyez présents lors de l'excitante présentation des récompenses. Visitez les stands d'exposition pour voir les nouveautés en matière d'édition juridique. Et, plus important encore, revoyez de vieilles connaissances, rencontrez de nouveaux collègues et amusez-vous!

Au nom du Conseil de direction, je vous souhaite une expérience de congrès qui soit à la fois productive et enrichissante.

A handwritten signature in black ink that reads "John Sadler". The signature is written in a cursive, flowing style.

John Sadler
Président de l'ACBD 2006-2007

COMITÉ DE PLANIFICATION DU CONGRÈS 2006

PRÉSIDENT

Rick Leech
Senior Manager
Alberta Court Libraries, Alberta Justice

COMITÉ SOCIAL

Sylvia Martin (Présidente)
Information Services Librarian
Alberta Court Libraries, Alberta Justice

Lynne Mogenson
Manager of Library Services (Alberta)
Miller Thomson LLP

PROGRAMME

Eve Poirier (Présidente)
Law Librarian, Edmonton & Prairie Region
Justice Canada Law Library

Josette McEachern
Supervisor of Library Services
Fraser Milner Casgrain LLP

Judy-Lynn Downey
Collections Management Librarian
Alberta Court Libraries, Alberta Justice

PUBLICITÉ

Cathy Woodside (Présidente)
Edmonton Librarian
Alberta Law Society Libraries

Bernice Polvi
Head, Technology & Technical Services
Alberta Law Society Libraries

SITE WEB

Michael Lines (Président)
Law Librarian and Information Coordinator
Canadian Forum on Civil Justice
Forum Canadien sur la Justice Civile

Adriana Bugyiova
Crown Counsel Librarian
Alberta Justice. Crown Counsel Library

EXPOSANTS COMMANDITES

Shaunna Mireau (Présidente)
Library Technician (Manager)
Field LLP

Andrea Zielinski
Library Technician
Law Society Library

ASSISTANTE DU PRÉSIDENT

Ana San Miguel
Reference Librarian
Alberta Court Libraries, Alberta Justice

LOGO DE CONFÉRENCE

Yu-Jin Kim a développé le logo pour l'ACBD 2006.
Elle recherche toujours des projets de site Web ou de graphisme intéressants.
courriel: yujin@lifeasapigeon.com tél: 1-604-729-6396

MOT DE BIENVENUE DU PRÉSIDENT DU COMITÉ DE PLANIFICATION DU CONGRÈS



C'est avec grand plaisir que le Comité de planification du congrès de 2006 souhaite la bienvenue à tous les délégués, exposants et présentateurs à ACBD/CALL 2006. Dans l'esprit de notre thème « Quatre vents forts : leadership, ressources, innovation, attentes », nous sommes convaincus que, peu importe le vent qui vous y mènera, vous vivrez avec nous un congrès exceptionnel à Edmonton.

Edmonton tire ses racines de la traite des fourrures lors de l'établissement en 1795 d'un poste de traite de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Vous pouvez revivre cette époque au Fort Edmonton situé au parc Fort Edmonton, où se trouve également le Hangar Blatchford, l'endroit où se tiendra le banquet de clôture western présenté par LexisNexis. Vous aurez l'occasion de visiter l'un de nos points d'intérêt culturels, le Francis Winspear Centre for Music, le lieu de notre réception d'ouverture présentée par CCH Canadienne et soulignée par une représentation à l'orgue de concert Davis. Les fanatiques du magasinage connaissent le West Edmonton Mall, le plus grand centre commercial et de divertissement au monde. C'est d'ailleurs là qu'aura lieu notre soirée de plaisir chez Red's, présentée par Thomson Carswell, où l'on s'amusera, en plus de boire et de manger.

Le programme du congrès touchera aux **quatre vents** : du leadership, avec l'honorable Tommy Banks, sénateur, musicien et un des citoyens bien connus de l'Alberta et d'Edmonton; aux **ressources** avec l'Étude sur les ressources humaines dans les bibliothèques canadiennes de l'équipe de recherche 8Rs, un projet national de recherche qui examine les facettes importantes des ressources humaines des bibliothèques; à l'**innovation** avec la session portant sur le potentiel de XML pour l'information juridique, explorant les façons dont XML et les technologies de bases de données peuvent être utilisées pour améliorer et accroître l'accès à l'information juridique; aux **attentes** avec la session de Martin Felsky, qui permettra de déterminer si votre organisation est prête pour la découverte électronique.

Je vous invite à vous détendre et à profiter de votre séjour à Edmonton en prenant une marche (ou en participant à une course) dans notre somptueuse vallée riveraine, en assistant (je l'espère) à un match éliminatoire des Oilers dans «la ville des champions», ou en vous rendant dans nos excellents bars, pubs et restaurants (voir notre signet du congrès dans la trousse des délégués).

J'aimerais aussi remercier sincèrement tous les membres dévoués et talentueux de notre comité, qui ont contribué si généreusement, en temps et en talents, au succès de ce congrès. Adriana, Ana, Andrea, Bernice, Cathy, Eve, Josette, Judy-Lynn, Michael, Shauna et Sylvia, vous êtes les meilleurs! De plus, je tiens à remercier Anne Matthewman, Elizabeth Hooper et Martine Lamoureux pour leur appui et leurs conseils judicieux.

Finalement, rien de cela n'aurait été possible sans la généreuse contribution de nos commanditaires et exposants. Mille mercis à tous!

Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à ACBD/CALL 2006 que nous en avons eu à le préparer.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Rick Leech'. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Rick Leech, président du Comité de planification du congrès

RÉUNIONS

LÉGENDE : W (L'hôtel Westin Edmonton)
S (Shaw Conference Centre)

Salle

Samedi 6 mai 2006

8h00-12h00	Le Barreau canadien et le Groupe de directeurs des bibliothèques des palais de justice (à huis clos)	W-Consulate
15h30-17h30	Conseil d'administration de l'ACBD (à huis clos)	W-Consulate
15h00-17h00	Comité consultatif de rédaction du <i>Canadian Abridgment</i> (à huis clos)	S-Salon 17/18

Dimanche 7 mai 2006

7h30-8h30	Programme et petit déjeuner pour les nouveaux venus	W-Strathcona
9h00-12h00	Le Barreau canadien et le Groupe de directeurs des bibliothèques des palais de justice (à huis clos)	W-Consulate
8h30-9h00	Bibliothèques de droit privées	W-Turner Valley
	Information électronique	W-Chairman
8h30-9h30	Bibliothèques de droit universitaires	W-Chancellor
	Comité de l'éducation	W-Athabaska
	Comité sur la classification KF modifié	W-Leduc
9h00-9h30	Services d'accessibilité et partage des ressources	W-Turner Valley
	Modélisation des bases de données	W-Chairman
9h30-10h00	Comité du droit d'auteur	W-Turner Valley
9h30-10h30	Bibliothèques des ministères de la Justice et du Procureur général	W-Chancellor
	Comité de conservation	W-Athabaska
	Comité des bourses et récompenses	W-Leduc
	OCLA (à huis clos)	W-Chairman
11h00-12h00	Gestion du savoir	W-Turner Valley
	Comité pour l'avancement de la recherche	W-Athabaska
	InfoPages	W-Leduc
13h00-14h00	Comité de liaison auprès des éditeurs et serveurs	W-Turner Valley
	Les bibliothèques des palais de justice et des barreaux	W-Chancellor
13h00-16h30	Comité consultatif de rédaction du <i>Canadian Abridgment</i> (à huis clos)	W-Athabaska
14h00-17h30	Comité de rédaction CLLR/RCBD (à huis clos)	W-Consulate

Lundi 8 mai 2006

8h00-9h00	L'index à la documentation juridique au Canada	S-Salon 5/6
	OCLA (à huis clos)	W-Chairman
10h30-11h15	Assemblée générale annuelle – Partie 1	S-Salon 12
11h15-12h00	Cérémonie de reconnaissance	S-Salon 12

Mardi 9 mai 2006

7h30-8h30	Comité consultatif de CanLII (ouvert)	S-Salon 3
10h30-11h45	Assemblée générale annuelle – Partie 2	S-Salon 12
11h45-12h15	Tribune libre aux membres	S-Salon 12

Mercredi 10 mai 2006

8h30-9h30	Comité consultatif de rédaction du <i>Canadian Abridgment</i> : séance d'information (ouvert)	S-Salon 3
11h00-12h00	Assemblée générale annuelle – Partie 3	S-Salon 12
12h00-13h30	Comités de 2006/2007 de planification du congrès	W-Chairman
12h00-14h00	Comité consultatif de CanLII	W-Director
13h30-17h00	Conseil d'administration de l'ACBD (à huis clos)	W-Consulate

REMERCIEMENTS

L'Association canadienne des bibliothèques de droit et le Comité de planification du Congrès 2006 remercient sincèrement les organisations suivantes pour leur précieuse collaboration et leur généreuse contribution financière:

Commanditaires du Congrès

CATÉGORIE PLATINE



CATÉGORIE OR



CATÉGORIE ARGENT

Canada Law Book

CATÉGORIE BRONZE

CanLII
Irwin Law

CATÉGORIE AMI

Alberta Law Society Libraries
Edmonton Law Libraries Association
Juriliber Limited

CATÉGORIE COMMANDITAIRE

Law Now Magazine Running Room

Collaborateurs à la bourse commémorative en souvenir de Eunice Beeson

Gaunt, Inc.
Maritime Law Book
William S. Hein & Co. Inc.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

HEURES D'INSCRIPTION

Samedi 6 mai	07h30-17h00
Dimanche 7 mai	07h30-17h00
Lundi 8 mai	07h30-17h00
Mardi 9 mai	07h30-17h00
Mercredi 10 mai	07h30-11h00

HORAIRE D'EXPOSITION

Dimanche 7 mai	12h00-17h00
Lundi 8 mai	07h30-18h00
Mardi 9 mai	07h30-15h30

ACTIVITÉS SOCIALES ET REPAS

Les billets pour les activités spéciales seront dans les trousseaux des congressistes.

Il faut présenter le bon billet à chaque activité.

Des billets supplémentaires peuvent être achetés en quantité limitée.

Dimanche 7 mai

Ouverture officielle de l'exposition	12h00-13h00
Réception d'ouverture	19h00-21h00
Rencontre dans le hall principal de l'Hôtel Westin à 18h45 pour se rendre sur le site à pied.	

Lundi 8 mai

Dégustation vins et fromages	17h15-18h15
Soirée amusante au Red's (West Edmonton Mall)	19h00-23h00
L'embarquement débute à 18h45*	

Mardi 9 mai

Réception	18h30
Buffet	19h30
L'embarquement est à 18h00*	

* L'autobus fera la navette entre le centre de conférence et l'hôtel durant la soirée.

Café Internet (Salon 17/18)

★ *Commandité par Thomson Carswell*

Dimanche 7 mai	07h30-17h00
Lundi 8 mai	07h30-17h00
Mardi 9 mai	07h30-17h00

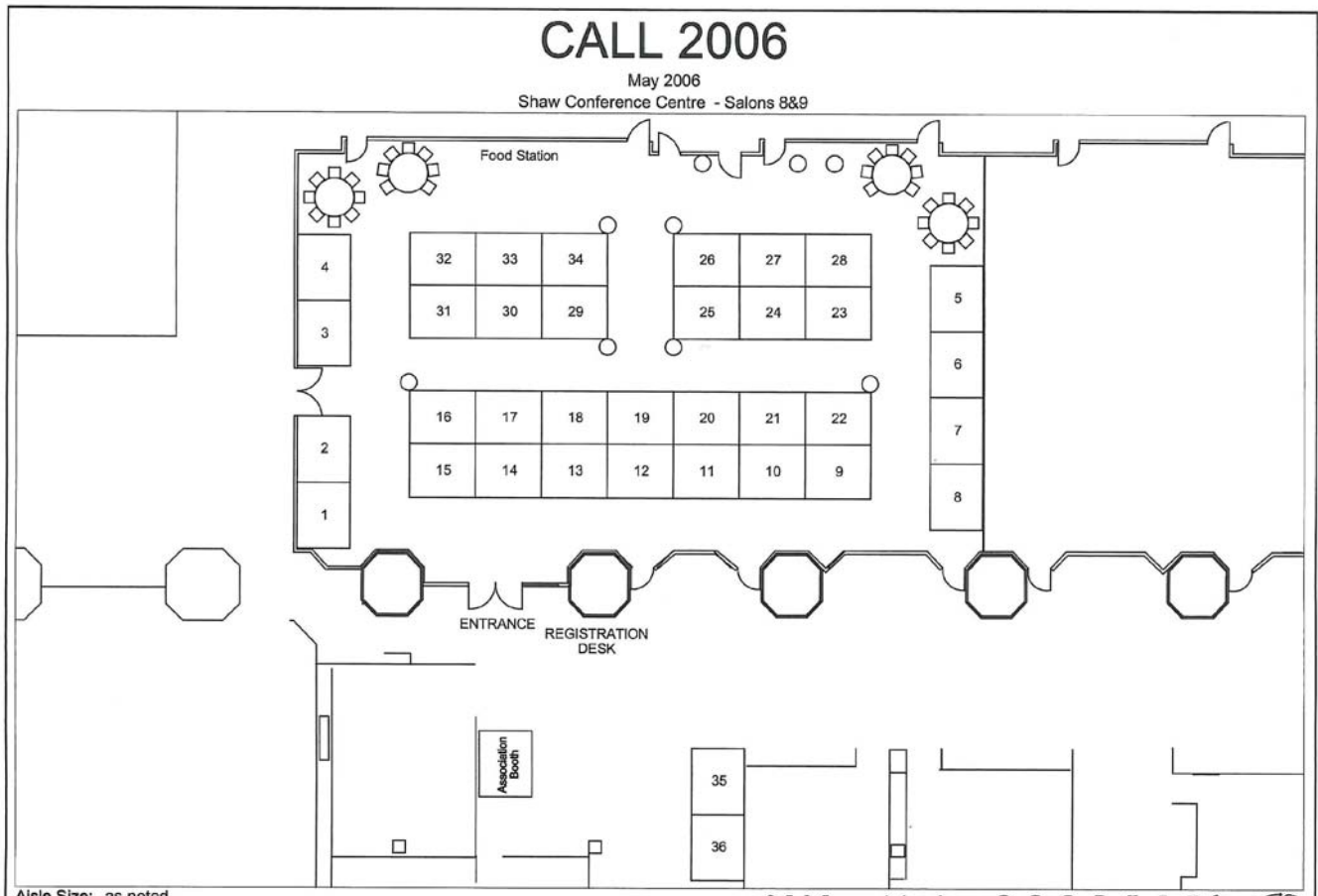
MACARONS D'IDENTITÉ ET RUBANS

Les macarons d'identité servent de laissez-passer à toutes les réunions et à l'exposition.

Les rubans que portent certains membres ont la signification suivante:

Violet :	Présidente sortante de l'ACBD	Rouge :	Membre du Comité de planification du congrès
Bleu :	Membre de l'actuel conseil d'administration	Bourgogne :	Conférencier/Conférencière
Sarcelle :	Premier congrès ACBD	Rose :	Animateur/animateur de séance
Jaune :	Invité(e)	Noir :	Commanditaire
Vert :	Exposant	Bronze :	Mentor

HALL D'EXPOSITION



Kiosque

- #1 Alberta Queen's Printer
- #2 Andornot Consulting Inc.
- #3-4 Canada Law Book Inc.
- #5 Thomson Legal & Regulatory International
- #6-7 Thomson Elite
- #8 Wildy & Sons Ltd.
- #9 William S. Hein & Co., Inc.
- #10 LLMC-Digital
- #11 BNA
- #12 Maritime Law Book Ltd.
- #13 Irwin Law Inc.
- #14-15 CCH Canadian Limited

Kiosque

- #16 Lancaster House
- #17 Access Copyright:
- #18 Global Securities Information
- #19 CISTI National Research Council
- #20 Oxford University Press Inc.
- #21 Oceana Publications
- #22 QP Legal Eze
- #23-25 / 32-34 Carswell
- #26-31 Lexis-Nexis Canada Inc.
- #35 SOQUIJ
- #36 CALL 2007


Samedi 6 mai 2006

8h00-12h00	Le Barreau canadien et le Groupe de directeurs des bibliothèques des palais de justice (à huis clos)	W-Consulate
7h30-17h00	Bureau d'inscription et de renseignements	S-Foyer
8h30-16h30	<p>ATELIER PRÉ-CONGRÈS: La gestion du savoir – Partir du bon pied</p> <p><i>Conférenciers:</i> Joshua Fireman, <i>Vice-président, Le Développement du marché et Conseil Général, ii3.com</i> Connie Crosby, <i>Directrice de la bibliothèque, WeirFoulds LLP</i> Susan Duke, <i>Coordonnatrice de la gestion du savoir, Stewart McKelvey</i> Wendy Reynolds, <i>Directrice de l'Information, Ontario Securities Commission</i> Mary Saulig, <i>Directrice, Services de la bibliothèque, Goodmans LLP</i></p> <p>Cette session fournira une introduction pratique à la gestion du savoir (GS). Les conférenciers parleront de ce qu'est la GS, pourquoi vous voudriez vous y intéresser, comment impliquer la direction et les utilisateurs potentiels, par où commencer, et le rôle que pourrait jouer la bibliothèque dans un projet de GS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Qu'est-ce que la gestion du savoir et pourquoi voudrions-nous démarrer un projet de gestion du savoir? • L'implication des avocats et de la direction – culture, questions de coût, technologie, savoir disponible et avantages • Le positionnement de la bibliothèque • Les recherches préliminaires – ce qu'il y a en place, où nous voulons aller, la gestion du projet, le plan de communication et la gestion des changements • Lancement au bureau d'une initiative de GS – recherche d'un projet-pilote. Examen de certaines options. Que faire après avoir identifié des projets potentiels? Des projets de GS sans base de TI. Élaboration d'un plan d'affaires. • Évaluation de vos progrès. Présentation visuelle – ce qu'ont réalisé les bureaux / entreprises <p>Déjeuner et pauses inclus.</p> <p><i>Hôtes:</i> GIS GS, GIS Justice/PG et le Comité de l'éducation</p>	W-Turner Valley
15h30-17h30	Conseil d'administration de l'ACBD (à huis clos)	W-Consulate
12h30-16h30	<p>Le cœur d'Edmonton – Randonnée pédestre et en autobus</p> <p>Une riche mosaïque culturelle chevauche la rivière Saskatchewan-Nord. Découvrez l'histoire et la diversité d'Edmonton en autobus, alors que vous visiterez divers sites culturels et patrimoniaux, y compris les fameux quartiers de Glenora et d'Oliver. Explorez les quartiers multiethniques du centre-ville (p.ex., le quartier chinois et celui de la petite Italie). Visitez le campus de l'Université d'Alberta et descendez de l'autobus au site de la législature provinciale.</p> <p>Après un court arrêt, profitez d'une randonnée pédestre de deux heures dans la vallée fluviale, en écoutant des interprétations archéologiques. Vous y visiterez des sites qui retracent la vie des populations autochtones de l'Alberta. Longez la rive et voyez comment des découvertes archéologiques ont permis d'identifier des camps, cimetières, mines de charbon, briqueteries et forts de la Baie d'Hudson, aujourd'hui disparus.</p> <p>Poursuivez votre marche historique en explorant Old Strathcona, la plus grande partie patrimoniale de la ville. Écoutez les histoires, passées et présentes, du développement, des personnages et des événements qui ont marqué cette communauté, tout en y découvrant de charmantes boutiques et des édifices historiques. Durant la dernière heure, visitez par autobus d'autres points d'intérêt, comme le conservatoire Muttart, avant de retourner au Westin.</p>	Rencontre dans le hall principal de l'Hôtel Westin à 12h15
15h00-17h00	Comité consultatif de rédaction du <i>Canadian Abridgment</i> (à huis clos)	S-Salon 17/18
19h00-22h00	<p>Fantômes et cimetières!</p> <p>Quittez le Westin à bord de l'un des autobus Nite Tours' Fun en direction du The Guilty Martini à Old Strathcona. Vous assisterez à une présentation multimédia sur les fantômes et la chasse aux fantômes, tout en prenant des rafraîchissements afin de hausser votre niveau de courage. Cette visite sera suivie d'une visite de la «cage d'escalier» de l'établissement!</p> <p>De retour dans l'autobus, votre guide expérimenté vous racontera un mélange d'histoires d'horreur et d'anecdotes sur Edmonton. L'itinéraire de la soirée est le suivant : centre-ville le quartier des entrepôts, l'avenue Jasper (l'édifice CKUA, l'Hôpital général, l'édifice Edmonton Journal et plusieurs autres), l'école McKay, les appartements Arlington, le cimetière et le mausolée d'Edmonton (randonnée pédestre et visite)</p> <p>L'excursion se termine au retour au Westin. Vous pouvez alors retourner sagement à votre chambre ou choisir d'aller boire, juste en face, au First City, un bar magnifique de style newyorkais ou d'aller, tout près, au pub Sherlock Holmes.</p>	Rencontre dans le hall principal de l'Hôtel Westin à 18h45

Dimanche 7 mai 2006

7h30-17h00	Bureau d'inscription et de renseignements	S-Foyer
7h30-8h30	Programme et petit déjeuner pour les nouveaux venus (sur invitation)	W-Strathcona
	<i>Conférencier: John Sadler, Directeur, Bibliothèque de droit, University of Western Ontario et président de l'ACBD</i>	
	Les nouveaux venus au congrès de l'ACBD sont informés des activités de l'ACBD. Le petit déjeuner leur est offert.	
7h30-17h00 ★	Café Internet – <i>Commandité par Thomson Carswell</i>	S-Salon 17/18
8h00-8h45	Randonnée pédestre dans la vallée fluviale ou course le matin Venez admirer la très belle vallée fluviale d'Edmonton! Joignez-vous au groupe de randonnée ou de course dans la plus grande surface récréative interreliée de parcs urbains d'Amérique du Nord. Cette activité dure de 40 à 45 minutes, de sorte que vous aurez ensuite le temps d'avaloir un muffin et un jus. Des trajets différents seront offerts chaque jour.	Rencontre dans l'Hôtel Westin à 7h45
8h30-9h00	GIS des bibliothèques de droit privées	W-Turner Valley
	GIS de l'information électronique	W-Chairman
9h00-12h00	Le Barreau canadien et le Groupe de directeurs des bibliothèques des palais de justice (à huis clos)	W-Consulate
8h30-9h30	GIS des bibliothèques de droit universitaires	W-Chancellor
	Comité de l'éducation	W-Athabasca
	Comité sur la classification KF modifié	W-Leduc
9h00-9h30	GIS des services d'accessibilité et partage des ressources	W-Turner Valley
	GIS de la modélisation des bases de données	W-Chairman
9h30-10h00	Comité du droit d'auteur	W-Turner Valley
9h30-10h30	GIS des bibliothèques des ministères de la Justice et du Procureur général	W-Chancellor
	Comité de conservation	W-Athabaska
	Comité des bourses et récompenses	W-Leduc
	Ontario Courthouse Librarians Association (à huis clos)	W-Chairman
10h30-11h00	Pause-santé	W-West Foyer
11h00-12h00	GIS de la gestion du savoir	W-Turner Valley
	Comité pour l'avancement de la recherche	W-Athabaska
	InfoPages	W-Leduc
12h00-13h00	OUVERTURE OFFICIELLE DE L'EXPOSITION / PAUSE POUR LE DÉJEUNER	S-Salon 8/9
13h00-14h00	Comité des éditeurs et des serveurs	W-Turner Valley
	GIS de les bibliothèques des palais de justice et des barreaux	W-Chancellor
13h00-16h30	Comité consultatif de rédaction du <i>Canadian Abridgment</i> (à huis clos)	W-Athabaska
14h00-17h30	Comité de rédaction <i>CLLR/RCBD</i> (à huis clos)	W-Consulate

Dimanche 7 mai 2006

14h00-15h00	• DÉMONSTRATIONS DES ÉDITEURS ET DES SERVEURS	S-Salon 12
14h00	• LexisNexis Canada Inc.	
14h30	• CCH Canadian Limited	
15h00-15h30	Pause-santé et Exposition	S-Salon 8/9
15h30-18h00	Démonstrations des Éditeurs et des Serveurs (suite)	S-Salon 12
15h30	• Canada Law Book	
16h00	• Carswell	
16h30	• Lancaster House	
17h00	• QP Legal Eze	
17h30	• Thomson Legal & Regulatory International	
17h30	Fermeture des expositions	
18h45-21h00	RÉCEPTION D'OUVERTURE	Rencontre dans le hall principal de l'Hôtel Westin à 18h45
	 Commandité par CCH Canadian Limited	
	Tous les délégués et les invités sont cordialement invités à assister à la réception d'ouverture. Cette soirée de gala aura lieu au Francis Winspear Centre for Music , la résidence de l'Orchestre symphonique d'Edmonton. Cet endroit charmant a un magnifique foyer à lanterneaux, idéal pour les rassemblements. On y présentera un court spectacle à l'orgue de concert Davis.	
	La réception d'ouverture constituera le coup d'envoi mémorable du congrès de 2006 de l'ACBD/CALL.	

Lundi 8 mai 2006

7h30-17h00	Bureau d'inscription et de renseignements	S-Foyer
7h30-17h00	Café Internet – <i>commandité par Thomson Carswell</i>	S-Salon 17/18
7h30-18h30	Ouverture des exposants – Petit déjeuner continental servi de 07h30-09h00	S-Salon 8/9
7h30-8h15	Randonnée pédestre dans la vallée fluviale ou course le matin Venez admirer la très belle vallée fluviale d'Edmonton! Joignez-vous au groupe de randonnée ou de course dans la plus grande surface récréative interreliée de parcs urbains d'Amérique du Nord. Cette activité dure de 40 à 45 minutes, de sorte que vous aurez ensuite le temps d'avalier un muffin et un jus. Des trajets différents seront offerts chaque jour.	Rencontre dans l'Hôtel Westin à 7h15
8h00-9h00	L'index à la documentation juridique au Canada	S-Salon 5/6
9h00-10h00	SÉANCE PLÉNIÈRE #1 : Abrogation de lois: Faire le ménage du grenier	S-Salon 12
	<i>Conférencier :</i> L'honorable Tommy Banks, LL.D., Sénateur et membre de l'ordre du Canada et de l'ordre de l'excellence de l'Alberta	
	★ <i>Commandité par Irwin Law Inc.</i>	
	Il existe plusieurs dispositions législatives qui ne sont pas encore entrées en vigueur. Pendant combien de temps les gouvernements devraient-ils avoir cette option?	
	<i>Modérateur :</i> Rick Leech	
10h00-10h30	Pause-santé et Exposition	S-Salon 8/9
10h30-12h00	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE – PARTIE 1 (exposition fermée) Cérémonie de reconnaissance et remise de prix	S-Salon 12
12h00-13h30	DÉJEUNER	S-Salon 10/11
	PRÉSENTATION L'histoire, la structure sociale et le cycle de vie du bison	
	<i>Conférencier:</i> Wes Olson	
	★ <i>Commandité par Canada Law Book</i>	
	<u>Wes Olson</u> est le garde du parc national Elk Island. Il a récemment publié l'ouvrage intitulé <i>Portraits of the Bison: An Illustrated Guide to Bison Society</i> . Wes donne une présentation visuelle de l'histoire, de la structure sociale et du cycle de vie du bison. Il est également un illustrateur de la faune et sa présentation sera agrémentée de ses très belles œuvres d'art et de magnifiques photos fournies par son épouse, Johane Janelle.	
	<i>Introduction :</i> Josette McEachern	
13h30-15h00	3 SÉANCES SIMULTANÉES (#1-3)	
	Séance 1: Guide de survie à la technologie émergente à l'intention du bibliothécaire	S-Salon 3
	★ <i>Commandité par Alberta Law Society Libraries</i>	
	<i>Conférenciers:</i> Kenton Good et Geoff Harder, Université de l'Alberta à Edmonton	
	Kenton et Geoff traiteront des outils et des tendances influençant notre vie numérique et celle de nos clients. Joignez-vous à nous pour cette rapide excursion multimédia parmi les technologies émergentes, qui promet d'être intéressante et informative. Les sujets traités incluent le logiciel social, Web 2.0, Google Scholar et d'autres nouveaux services de Google, Firefox et Greasemonkey, la messagerie instantanée et Wikipedia. Attachez vos ceintures!	
	<i>Modératrice :</i> Andrea Zielinski	

Lundi 8 mai 2006

Séance 2: Droit d'auteur et livraison de documents

S-Salon 12

Conférenciers: **Carol Smale**, Directrice, Service de mise en commun des ressources et gestion des droits, Bibliothèque et Archives Canada, Ottawa
Paul Whitney, bibliothécaire principal de la Bibliothèque municipale de Vancouver

Hôtes: GIS des services d'accès et de partage des ressources et le Comité de l'éducation

Mme Smale et M. Whitney donneront un aperçu des lois sur le droit d'auteur et de leur application sur la livraison de documents à partir d'imprimés et de sources électroniques. Nous pouvons apprendre comment Bibliothèque et Archives Canada peut se conformer aux dispositions sur le droit d'auteur tout en fournissant un accès illimité à sa collection. Quelles procédures sont suivies pour assurer la conformité sans restreindre l'accès?

Modérateur : **Rashid Humayun**

Séance 3: Droit public international

S-Salon 5/6

Conférencier: **Denis LeMay**, Université Laval, Bibliothèque de droit, Québec

Le droit international (DI) est l'horizon ultime de notre temps.; il n'est guère de sujet, de question de référence ou de cours qui n'en tiennent compte, même superficiellement, même tangentiellement. Les bibliothécaires de droit faisant face aux étranges questions du "Consensus de Monterey", " du projet de Protocole relatif aux espèces en péril " ou "comment trouver le dernier rapport de l'ONU sur le droit de la mer" ou pire encore, pantois devant une indéchiffrable citation du genre E/CN.4/Sub.2/2005/38/Add.1 ("je ne l'ai pas trouvé dans le catalogue") ... n'ont plus à se cacher sous leur bureau. Il devraient et peuvent répondre à ces questions très facilement.

N'ayez plus peur ! Cet atelier montrera les liens entre le DI, les questions de référence et les Documents de l'ONU. Vous pourrez évaluer l'état actuel de développement de n'importe quelle question en suivant "le filon d'or" (un secret révélé sur place). Aucune connaissance antérieure du DI ou de la documentation des Nations Unies n'est requise pour assister.

Modératrice : **Sylvia Martin**

15h00-15h30 Pause-santé et Exposition

S-Salon 8/9

15h30-17h00 3 SÉANCES SIMULTANÉES (#4-6)

Séance 4 : La lutte contre l'usage de la métamphétamine en Alberta – laboratoires clandestins

S-Salon 3

Conférencier: **Detective Guy Pilon**, détective des services de police d'Edmonton

Faits sur la méthamphétamine:

- Laboratoires clandestins;
- Exigences chimiques de base;
- Où se trouvent les laboratoires clandestins?;
- Modes de production;
- Dangers d'un laboratoire clandestin;
- Intervention initiale

Modératrice : **Ana San Miguel**

Lundi 8 mai 2006

Séance 5: La planification et le déménagement dans une nouvelle bibliothèque

S-Salon 12

Conférenciers: **Robert Leigh**, gestionnaire des services publics, Bibliothèque du Barreau de l'Alberta, Calgary
Wendy Hearder-Moan, bibliothécaire itinérante, LibraryCo, Toronto

Hôte: GIS des Bibliothèques des palais de justice et des barreaux

Cette session traitera de certaines pratiques d'excellence et de techniques utiles dans la planification et le déménagement dans une nouvelle bibliothèque.

Modératrice : **Anne Bowers**

Séance 6: Le potentiel de XML pour l'information juridique

S-Salon 5/6

Conférencier: **Terry Butler**, M.A., directeur de la recherche informatique, Université de l'Alberta

Hôte: GIS de la Modélisation des bases de données

En décrivant les systèmes pour une information structurée mis au point pour le projet **TAPoR** (Text Analysis Portal Research) de l'Université de l'Alberta, M. Butler expliquera comment XML et les technologies de bases de données peuvent être utilisés pour accroître et améliorer l'accès à l'information juridique.

Modérateur : **Michael Lines**

17h00-18h00 DÉGUSTATION VINS ET FROMAGES DES EXPOSANTS

S-Salon 8/9

18h45-23h00 SOIRÉE AMUSANTE AU RED'S

West Edmonton Mall



Commandité par Thomson Carswell

Rencontre dans le hall principal de l'hôtel à 18h45. Une navette entre West Edmonton Mall et l'hôtel Westin Edmonton sera offerte gratuitement.

Le congrès de 2006 de ACBD/CALL présentera une soirée amusante au West Edmonton Mall. C'est dans ce centre commercial exceptionnel que l'on retrouve **Red's**, un établissement où le plaisir abonde et qui est l'endroit tout indiqué pour la pause du lundi soir. On peut y manger et participer à des mini-olympiques en jouant au billard, aux quilles et à bien d'autres jeux. Une soirée chez Red's est vraiment inoubliable!

Mardi 9 mai 2006

7h30-17h00	Bureau d'inscription et de renseignements	S-Foyer
7h30-17h00	Café Internet - <i>Commandité par Thomson Carswell</i>	S-Salon 17/18
7h30-15h30	Ouverture des exposants – Petit déjeuner continental servi de 07h30-08h30	S-Salon 8/9
7h15-8h00	Randonnée pédestre dans la vallée fluviale ou course le matin Venez admirer la très belle vallée fluviale d'Edmonton! Joignez-vous au groupe de randonnée ou de course dans la plus grande surface récréative interreliée de parcs urbains d'Amérique du Nord. Cette activité dure de 40 à 45 minutes, de sorte que vous aurez ensuite le temps d'avalier un muffin et un jus. Des trajets différents seront offerts chaque jour.	Rencontre dans l'Hôtel Westin à 7h00
7h30-8h30	Comité consultatif de CanLII (ouvert)	S-Salon 3
8h30-10h00	SÉANCE PLÉNIÈRE #2 : Étude effectuée par l'équipe de recherche 8R sur les ressources humaines dans les bibliothèques canadiennes	S-Salon 12

Conférencière: **Allison Sivak**, associée de recherche, Université de l'Alberta

L'étude effectuée par l'équipe de recherche 8R sur les ressources humaines dans les bibliothèques canadiennes représente un projet national de recherche qui examine, sur une période de deux ans, des facettes importantes des ressources humaines des bibliothèques, autant du point de vue de l'organisation que de celui des individus.

L'étude tire son nom des huit questions fondamentales qui ont été identifiées comme faisant partie intégrante de la gestion des ressources humaines dans les bibliothèques : le recrutement, la rétention, la rémunération, le renouvellement de l'agrément, le rapatriement, le rajeunissement, la retraite et la restructuration. L'équipe de recherche rassemble présentement des données à l'aide de sondages et de groupes de discussion issus de diverses sources : les administrateurs des bibliothèques, les bibliothécaires et les techniciens de bibliothèque à différents niveaux de carrière, les enseignants en bibliothéconomie et les étudiants au niveau de la maîtrise. Ceci permettra à l'étude de présenter un portrait complet des besoins courants et prévisibles des bibliothèques et de leurs travailleurs.

Modératrice : **Kathryn Arbuckle**

10h00-10h30	Pause-santé et Exposition	S-Salon 8/9
10h30-11h45	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE – PARTIE 2 (exposition fermée)	S-Salon 12
11h45-12h15	TRIBUNE LIBRE AUX MEMBRES	S-Salon 12
12h15-13h30	DÉJEUNER DANS LA SALLE DE L'EXPOSITION	S-Salon 8/9
13h30-15h00	3 SÉANCES SIMULTANÉES (#7-9)	
Séance 7:	L'advoCHAT de LibraryCo : Exploiter un service de référence virtuel pour les bibliothèques des palais de justice	S-Salon 10/11

Conférenciers: **Suzan A. Hebditch**, chef de la direction de LibraryCo, Toronto
Marcus Roesner, gestionnaire de projets, Service de référence virtuel, LibraryCo, Toronto

La référence par clavardage représente la catégorie de services offerts par les bibliothèques qui est la plus récente et celle qui croît le plus rapidement. Qu'est-ce que c'est? Comment ça fonctionne? Combien de temps faut-il pour l'installer? Qu'est-ce que ça implique? Puis-je en faire dans ma bibliothèque?

Cette session traitera du nouveau service de référence virtuel offert aux avocats de l'Ontario par l'intermédiaire des bibliothèques de LibraryCo. Vous serez transportés dans cet univers virtuel, de la conception à son projet de mise en œuvre, de son annonce aux premiers mois d'utilisation de ce service unique.

Modératrice : **Eve Poirier**

Mardi 9 mai 2006

Séance 8: La danse interdisciplinaire – Panel

S-Salon 12

- Panel:*
- **Anne Crocker**, bibliothécaire juridique, Bibliothèque de droit Gerard V. La Forest, Université du Nouveau-Brunswick, Fredericton
 - **Annette Demers**, bibliothécaire de référence, Bibliothèque de droit Paul Martin, Université de Windsor, Windsor
 - **Judith Garber**, professeure agrégée, département des Sciences politiques, Université d'Alberta, Edmonton
 - **Bonnie Preece**, gestionnaire, Relations avec les universités, en ligne, Carswell, Ottawa
 - **Beatrice Tice**, bibliothécaire en chef, Bibliothèque de droit Bora Laskin, faculté de droit de l'Université de Toronto, Toronto

Hôte: GIS des Bibliothèques de droit universitaires

La présente session expose divers points de vue sur la tendance croissante de cours transdisciplinaires qui regroupent dans la bibliothèque de droit des étudiants et des facultés non liés au droit. À l'aide d'un panel, la session explorera l'impact sur les collections et le personnel, ainsi que les défis inhérents à la prestation de services à une plus vaste clientèle. Le panel sera composé d'administrateurs de bibliothèque, de professionnels de la fonction publique, de fournisseurs et de chercheurs interdisciplinaires.

Modérateurs : **Linda Aiken et David Michels**

Séance 9: Récipiendaires des bourses de ACBD/CALL

S-Salon 3

Titre du projet: Thésaurus de terminologie du système canadien de justice civile: Sources, collection de données et technologie

Conférencier: **Michael Lines**, bibliothécaire juridique et coordonnateur de l'information du Forum canadien sur la justice civile, Edmonton
Récipiendaire d'une bourse en 2005

Hôte: Comité pour promouvoir la recherche

La terminologie du système de justice civile diffère parmi les administrations canadiennes, rendant ainsi problématiques l'accès à l'information sur la justice civile, la recherche efficace et la réforme des systèmes canadiens de justice civile. S'inspirant de la recherche qui démontre l'ampleur de la documentation sur le sujet et le vocabulaire de classification limité, ce projet identifie et décrit trois composantes essentielles à la confection du thésaurus. La présentation inclura une ébauche préliminaire du thésaurus.

Modératrice : **Marianne Rogers**

15h00-15h30

Pause-santé et Exposition
Fermeture des exposants à 15 h 30.

S-Salon 8/9

Mardi 9 mai 2006

15h30-17h00 3 SÉANCES SIMULTANÉES (#10-12)

Séance 10: L'impact de la communication électronique préalable sur la gestion de l'information des entreprises au Canada

S-Salon 10/11

Conférencier: **Dr. Martin Felsky, Ph.D., J.D.,** chef de la direction de Commonwealth Legal Inc.

Hôte: GIS de l'Information électronique

On prétend que les sociétés américaines dépenseront plus d'argent pour la communication électronique préalable que pour leur défense contre des recours collectifs. Si c'est vrai, l'impact sera considérable sur les Canadiens. Est-ce que votre organisation est préparée à la communication électronique préalable ou allez-vous contribuer à une de nos histoires d'horreur? M. Felsky donnera un aperçu du droit et de la pratique au Canada en cette matière, en s'attardant sur les étapes que les entreprises doivent suivre en cas de litige. Les responsables de la gestion des dossiers au gouvernement ou dans le secteur privé profiteront grandement de cette session.

Modérateur : **Sean Dawe**

Séance 11: Les étudiants jouent à des jeux

S-Salon 3

Conférencières: **Laurel Murdoch, Heenan Blaikie LLP**
Marla Sterritt, Burnet, Duckworth & Palmer LLP
Phyllis Thornton, McCarthy Tétrault LLP

Hôte: GIS des Bibliothèques de droit privées

Il y a une grande controverse à utiliser des jeux, de l'humour et à avoir du plaisir, dans l'entraînement des étudiants, dans la recherche juridique. La controverse provient peut-être de l'écart de générations que nous essayons de rattraper. Des bibliothécaires expérimentés de trois grandes maisons juridiques nous raconteront leurs expériences dans l'entraînement des étudiants, incluant les « jeux » qu'ils utilisent pour atteindre la Génération Y.

Modératrice : **Jane Parkinson**

Séance 12: Tendances à la mode (6 présentations)

S-Salon 12

Modératrice : **Judy-Lynn Downey**

1) Cours de recherche juridique via le courriel

Conférencier : **Robert Leigh, gestionnaire des services publics des bibliothèques du Barreau de l'Alberta, Edmonton**

Comment formez-vous un groupe de plusieurs personnes dans 9 bibliothèques à travers la province? Facile – par courriel! Robert Leigh parlera du processus à suivre dans la création et la mise en œuvre de son cours de recherche juridique qui est dispensé par courriel au personnel des bibliothèques du Barreau de l'Alberta à travers la province.

2) Mettre sur pied un groupe de rédaction pour publication

Conférencière **Nancy McCormack, bibliographe de l'Université Queens, Kingston**

Nancy McCormack parlera de son expérience dans la mise sur pied d'un groupe de «rédaction pour publication», d'où est né COLAJ : Canadian Online Library and Archives Journal. Elle discutera des tentatives et tribulations entourant un nouveau journal électronique, l'état actuel du journal et les espoirs qu'il nourrit chez ses rédacteurs. Elle indiquera de quelle façon vous pouvez publier quelque chose dans cette nouvelle publication.

Mardi 9 mai 2006

3) **Contrôle – Alternative – Suppression : Bibliothécaire de remplacement dans l'enseignement juridique public**

Conférencière **Kirsten Wurmman**, *bibliothécaire, Programme d'études juridiques de l'Université de l'Alberta, Edmonton*

Être un bibliothécaire sur le web de l'enseignement juridique public est «très à la mode» prétend Kirsten Wurmman. Elle est réellement impliquée dans le processus, de l'élaboration des propositions à la conception et à la création de leurs ressources Web, ainsi que de la gestion de leurs collections virtuelles à la gestion et à l'utilisation du contenu des systèmes de gestion! Le programme d'études juridiques croit que l'accès à l'information relative aux lois et aux processus juridiques constitue un droit de chaque personne dans une société libre – ce qui convient parfaitement à un bibliothécaire!

4) **L'utilisation d'une base de données de statistiques et bibliothèque KM**

Conférencière **Colleen Mahoney**, *bibliographe juridique chez Osler, Hoskin & Harcourt, Toronto*

Colleen Mahoney expliquera comment sa bibliothèque utilise sa base de données de référence. Le gestionnaire de la bibliothèque l'utilise pour produire des statistiques permettant à Colleen de suivre les tendances, découvrir qui utilise les services de référence et quelles ressources sont utilisées pour fournir les réponses. Les bibliographes utilisent la base de données pour sauver du temps. Des questions de référence complexes ou difficiles reviennent fréquemment. La base des données peut révéler comment on a répondu précédemment à ces questions, quelles ressources ont été utilisées, etc.

5) **Thésaurus de terminologie du système canadien de justice civile**

Conférencier : **Michael Lines**, *bibliothécaire juridique et coordonnateur de l'information du Forum canadien sur la justice civile, Edmonton*

La terminologie du système de justice civile diffère parmi les administrations canadiennes, rendant ainsi problématiques l'accès à l'information sur la justice civile, la recherche efficace et la réforme des systèmes canadiens de justice civile. Le Thésaurus sera une réponse à ce problème.

6) **SharePoint Team Services**

Conférencière : **Eve Poirier**, *bibliothécaire juridique, Justice Canada (région des Prairies) Alberta*

SharePoint Team Services est une application de Microsoft prête à utiliser. SharePoint fournit un environnement Web pour une communication facile et efficace entre ou parmi des particuliers, des groupes et des équipes, peu importe où ils se trouvent. Sharepoint permet un partage interactif de la documentation et inclut une série de caractéristiques conviviales. Le personnel des bibliothèques apprennent à se servir de SharePoint et à tirer avantage d'un nombre réduit de courriels, du partage de documents, de travaux faits en collaboration et d'une communication simplifiée entre collègues à travers le pays et de l'autre côté de la rue. Eve Poirier fera une démonstration du fonctionnement de SharePoint et de la façon dont le personnel des services de la bibliothèque l'utilise pour accroître la collaboration et le partage de l'information à travers la région.

18h00 -

BANQUET DE CLÔTURE – « Soirée Western »

18h30 Cocktail

19h30 Dîner



Commandité par LexisNexis Canada

Rencontre dans le hall principal de l'hôtel à 18h00. Une navette entre Blatchford Field Air Hangar et l'hôtel Westin Edmonton sera offerte gratuitement.

Le banquet de clôture de 2006 sera une soirée formidable où l'on pourra manger et danser au **Blatchford Field Air Hangar au parc Fort Edmonton**. Une des principales attractions d'Edmonton, le parc Fort Edmonton est un musée qui retrace l'histoire de la croissance et du développement d'Edmonton.

Les participants au congrès pourront goûter à l'atmosphère du parc Fort Edmonton et danser sur les airs joués par des musiciens à l'intérieur d'une réplique d'un hangar aérien de 1929.

Blatchford Field Air Hangar est un endroit formidable pour manger et danser sur les airs d'AURA, dont le répertoire comprend plus de 250 chansons, de la ballade au rock'n roll, de la musique latine à celle du «big band», de la polka aux 40 plus grands succès, et plus encore.

Mercredi 10 mai 2006

7h30-11h00	Bureau d'inscription et de renseignements	S-Foyer
7h30-9h00	Petit déjeuner continental	S-Foyer
8:30-9:30	Comite consultatif de redaction du <i>Canadian Abridgment</i> : séance d'information (ouvert)	S-Salon 3
9h30-10h30	SÉANCE PLÉNIÈRE #3 : Résolution des questions des pensionnats indiens	S-Salon 12



Commandité par Juriliber Limited

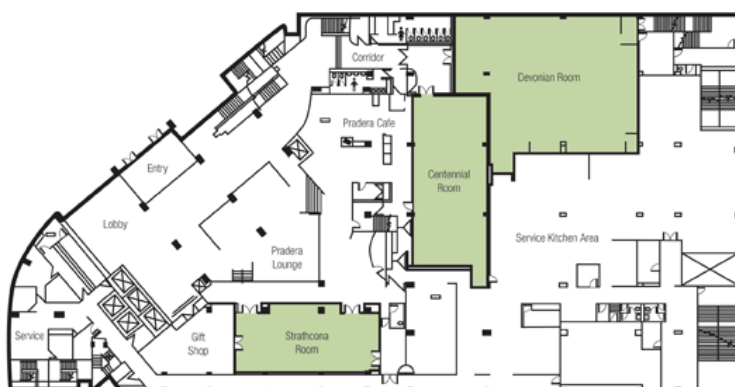
Conférenciers: **Jon Faulds**, Q.C., *Field Law, Edmonton*
Shaunna Mireau, *gestionnaire de la bibliothèque, Field Law, Edmonton*

Le système de pensionnats indiens a été décrit comme un crime national et a mené à un des plus grands groupes de réclamations juridiques de l'histoire canadienne. Jon Faulds est un avocat qui représente les survivants de ce système. Il traitera des réclamations réglées l'an dernier. Il s'attardera sur la documentation dont disposaient les avocats au dossier et le rôle joué dans le litige par les documents d'archives.

Modératrice : **Josette McEachern**

10h30-11h00	Pause-santé	S-Foyer
11h00-12h00	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE – PARTIE 3	S-Salon 12
12h00-13h30	Comités de 2006/2007 de planification du congrès	W-Chairman
12h00-14h00	Comité consultatif de CanLII	W-Director
1h30-17h00	Conseil d'administration de l'ACBD (à huis clos)	W-Consulate

Plans des étages de l'hôtel



1^e étage

2^e étage

